

S. Amanjолоv'un Kazak sözlü geleneğinin yazıya geçirildiği ilk yayınlardan verdiği, Kazak Türkçesinin Batı ağızları grubunun tarihî gelişimine ışık tutan aşağıdaki parçaları okuyunuz, metinleri Türk transkripsiyonu ile yazıp Türkiye Türkçesine aktarınız, cümleleri ağız özellikleri bakımından (ses bilgisi, şekil bilgisi ve sözvarlığı özelliklerini) inceleyiniz.

Кайнак:

Amanjолоv, S. (1959) *Voprosı Dialektologii i İstorii Kazahskogo Yazıka*, Almatı.

- 1. Қарабай мен Сарыбай аңға, шыққан,  
Екеуінің дәуірі даңға шыққан,  
Екі бай қосылған соң, келе ятса,  
Алдундан буаз марал тұра қашқан.**
- 2. Сол екі байдың жайлауы тұман еміс,  
Киік атып, аң етін жыйған еміс,  
Екі байды сорсаңыз газаматтар,  
Қарабай мен Сарыбай деген еміс.**
- 3. Ойбай шеше, ай шеше, кетерекмін,  
Аякөзден хұдай йол, берсе, өтерекпін.  
Сол Қарабай кеткелі жыйырма йыл,  
Жыйырма йыл кусам, соңынан йетерекпін.**

4. Ондайыңны көп айтпа маңан дейді,  
Алдам оңды ясатқан тобам дейді.  
Қайғулының қырық бөрү келсе йетіп,  
Қырық кез оғум ялынсын оңан дейді.
5. Атың арық, өзүңнің йүзің сарық,  
Қайда барып келдің-ау айтсана, ата?!  
(стр. 70—71, 99, 102, 130, 143).
6. Өткен іске өкініп, біз кеталы,  
Біраз айтып мұратқа біз йеталы  
Ат үстіне Қозыке — ұлақтырса,  
Алты құлаш түсіпті құл көтені.
7. Айдалада алпыс „құл“ ойнасқан соң,  
Алпыс „күлды“ бір тазша басты дейді.

1. Міңгені Қозыкенің қат қарады,  
Шұбыртып мың жылқыдан ат қарады.
2. Ау балам, үй дегенше, бұйдесана.  
Ішінде бидай жесең тұр насана.  
Жоқ екен адам сыйқың, шырағым-ау  
Жүр едің не бұйыммен сұрасана!
3. Баянның бал құйғаны сырлы тегеш,  
Шығады аңға қарап ертеңді кеш.
4. Ойпаң-ойпаң жер келді ойнасарға,  
Судан дәрет алалық деп айтады;  
Жіберсе Баян сұлу мені жемес,  
Тәңрінің салғанына көнеді еміс.
5. Қырға сүйреп тастай кет, Баян жаным!  
Бұсұрманға тандұқ-дүр шықты жаным!